

Ordination of a Bishop



Book of Common Prayer (1979)

Part 1. English

Introit

Visitatio

Ezekiel 34:11,23,24/Psalm 96:1

Thus says the Lord: I will seek out my sheep, and will set up shepherds who will feed them; and I, the Lord, will be their God. (*Eastertide: Alleluia.*) *Psalm.* Sing to the Lord a new song; sing to the Lord, all the whole earth. *Gloria Patri.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), Commune Pastorum; Psalm verse selected and Alleluia added by editor

The people standing, the Presiding Bishop says

Outside of Lent and Eastertide

*From Easter Day through the Day
of Pentecost*

*In Lent and on other penitential
occasions*

Blessed be God: Father, Son,
and Holy Spirit.
*And blessed be his kingdom, now
and for ever. Amen.*

Alleluia. Christ is risen.
The Lord is risen indeed. Alleluia.

Bless the Lord who forgives
all our sins;
His mercy endures for ever.

The Presiding Bishop continues

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. *Amen.*

The Presentation

The bishops and people sit. Representatives of the diocese, both Priests and Lay Persons, standing before the Presiding Bishop, present the bishop-elect, saying

N., Bishop in the Church of God, the clergy and people of the Diocese of N., trusting in the guidance of the Holy Spirit, have chosen N.N. to be a bishop and chief pastor. We therefore ask you to lay your hands upon *him* and in the power of the Holy Spirit to consecrate *him* a bishop in the one, holy, catholic, and apostolic Church.

The Presiding Bishop then directs that testimonials of the election be read.

When the reading of the testimonials is ended, the Presiding Bishop requires the following promise from the Bishop-elect

In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, I, N.N., chosen Bishop of the Church in N., solemnly declare that I do believe the Holy Scriptures of the Old and New Testaments to be the Word of God, and to contain all things necessary to salvation; and I do solemnly engage to conform to the doctrine, discipline, and worship of The Episcopal Church.

The Bishop-elect then signs the above Declaration in the sight of all present. The witnesses add their signatures.

All stand.

The Presiding Bishop then says the following, or similar words, and asks the response of the people

Brothers and sisters in Christ Jesus, you have heard testimony given that *N.N.* has been duly and lawfully elected to be a bishop of the Church of God to serve in the Diocese of *N.* You have been assured of *his* suitability and that the Church has approved *him* for this sacred responsibility. Nevertheless, if any of you know any reason why we should not proceed, let it now be made known.

If no objection is made, the Presiding Bishop continues

Is it your will that we ordain *N.* a bishop ?

The People respond in these or other words

That is our will.

Presiding Bishop

Will you uphold *N.* as bishop?

The People respond in these or other words

We will.

The Presiding Bishop then says

The Scriptures tell us that our Savior Christ spent the whole night in prayer before he chose and sent forth his twelve apostles. Likewise, the apostles prayed before they appointed Matthias to be one of their number. Let us, therefore, follow their examples, and offer our prayers to Almighty God before we ordain *N.* for the work to which we trust the Holy Spirit has called *him*.

All kneel, and the Person appointed leads

The Litany for Ordinations

God the Father,
Have mercy on us.

God the Son,
Have mercy on us.

God the Holy Spirit,
Have mercy on us.

Holy Trinity, one God,
Have mercy on us.

We pray to you, Lord Christ.
Lord, bear our prayer.

For the holy Church of God, that it may be filled with truth and love, and be found without fault at the Day of your Coming, we pray to you, O Lord.
Lord, bear our prayer.

For all members of your Church in their vocation and ministry, that they may serve you in a true and godly life, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For *N.*, our Presiding Bishop, and for all bishops, priests, and deacons, that they may be filled with your love, may hunger for truth, and may thirst after righteousness, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For *N.*, chosen bishop in your Church, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

That *he* may faithfully fulfill the duties of this ministry, build up your Church, and glorify your Name, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

That by the indwelling of the Holy Spirit *he* may be sustained and encouraged to persevere to the end, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For *his* family [the members of *his* household *or* community], that they may be adorned with all Christian virtues, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For all who fear God and believe in you, Lord Christ, that our divisions may cease and that all may be one as you and the Father are one, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For the mission of the Church, that in faithful witness it may preach the Gospel to the ends of the earth, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For those who do not yet believe, and for those who have lost their faith, that they may receive the light of the Gospel, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For the peace of the world, that a spirit of respect and forbearance may grow among nations and peoples, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For those in positions of public trust [especially _____], that they may serve justice and promote the dignity and freedom of every person, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For a blessing upon all human labor, and for the right use of the riches of creation, that the world may be freed from poverty, famine, and disaster, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For the poor, the persecuted, the sick, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For ourselves; for the forgiveness of our sins, and for the grace of the Holy Spirit to amend our lives, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

For all who have died in the communion of your Church, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal, we pray to you, O Lord.

Lord, bear our prayer.

Rejoicing in the fellowship of [the ever-blessed Virgin Mary, (blessed N.) and] all the saints, let us commend ourselves, and one another, and all our life to Christ our God.

To you, O Lord our God.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

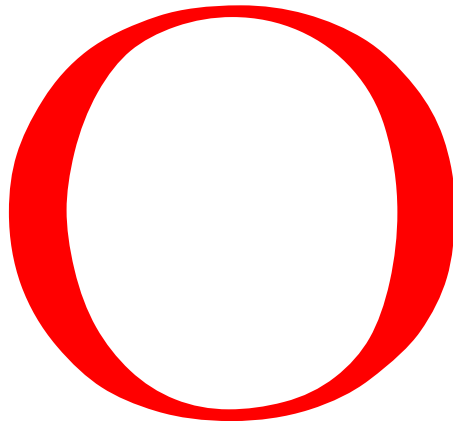
The Presiding Bishop stands and says

The Lord be with you.

And also with you.

Let us pray.

Collect



God of unchangeable power and eternal light: Look favorably on your whole Church, that wonderful and sacred mystery; by the effectual working of your providence, carry out in tranquillity the plan of salvation; let the whole world see and know that things which were cast down are being raised up, and things which had grown old are being made new, and that all things are being brought to their perfection by him through whom all things were made, your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

At the Ministry of the Word

Lesson

Isaiah 61:1-8,
or Isaiah 42:1-9

Any one of these three graduals may be used

Alternate 1

Alternate 2

Alternate 3

Gradual

Exaltate

Psalm 99:5, with verses 1,2/3,4/5,6

Gradual

Ecce venio

Hebrews 10:7, with Psalm 40:5,6/7,8/9,11

Gradual

Nos populus ejus

Psalm 100:2, with verses 1/2,3/4

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Proclaim the greatness of the Lord our God; God is the Holy One.

V. The LORD is King; let the people tremble; * he is enthroned upon the cherubim; let the earth shake.

V. The LORD is great in Zion; * he is high above all peoples.

Refrain.

V. Let them confess his Name, which is great and awesome; * he is the Holy One.

V. "O mighty King, lover of justice, you have established equity; * you have executed justice and righteousness in Jacob."

Refrain.

V. Proclaim the greatness of the LORD our God and fall down before his footstool; * he is the Holy One.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Behold, I come to do your will, O God.

V. Great things are they that you have done, O LORD my God! how great your wonders and your plans for us! * there is none who can be compared with you.

V. Oh, that I could make them known and tell them! * but they are more than I can count.

Refrain.

V. In sacrifice and offering you take no pleasure * (you have given me ears to hear you);

V. Burnt-offering and sin-offering you have not required, * and so I said, "Behold, I come.

Refrain.

V. In the roll of the book it is written concerning me: * "I love to do your will, O my God; your law is deep in my heart."

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. We are God's people and the sheep of God's pasture.

V. Be joyful in the LORD, all you lands; * serve the LORD with gladness and come before his presence with a song.

Refrain.

V. Know this: The LORD himself is God; * he himself has made us, and we are his; we are his people and the sheep of his pasture.

Refrain.

V. Enter his gates with thanksgiving; go into his courts with praise; * give thanks to him and call upon his Name.

V. Moses and Aaron among his priests, and Samuel among those who call upon his Name, * they called upon the LORD, and he answered them.

Refrain.

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), For the Ministry I

Epistle

Hebrews 5:1-10,
or 1 Timothy 3:1-7,
or 2 Corinthians 3:4-9

In Lent

Tract

*Beatus vir ...
justus*

Happy are they who fear the Lord * and have great delight in his commandments!

Their descendants will be mighty in the land; * the generation of the upright will be blessed.

Wealth and riches will be in their house, * and their righteousness will last for ever.

For they will never be shaken; * the righteous will be kept in everlasting remembrance.

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), Sr. Mattheias

V. Your righteousness have I not hidden in my heart; I have spoken of your faithfulness and your deliverance; * I have not concealed your love and faithfulness from the great congregation.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta

Alleluia

Alleluia, alleluia. *Versé.* Go and make disciples of all nations, says the Lord; I am with you always, to the close of the age. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Sancti Francisci Xavier

Refrain.

V. For the LORD is good; his mercy is everlasting; * and his faithfulness endures from age to age.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Pro Unitate Christianorum

Outside of Lent

Euntes docete

Matthew 28:19,20

The Holy Gospel John 20:19-23,
or John 17:1-9,18-21,
or Luke 24:44-49a

Sermon

Hymn

The Examination

All now sit, except the bishop-elect, who stands facing the bishops. The Presiding Bishop addresses the bishop-elect

My *brother*, the people have chosen you and have affirmed their trust in you by acclaiming your election. A bishop in God's holy Church is called to be one with the apostles in proclaiming Christ's resurrection and interpreting the Gospel, and to testify to Christ's sovereignty as Lord of lords and Kings of kings.

You are called to guard the faith, unity, and discipline of the Church; to celebrate and to provide for the administration of the sacraments of the New Covenant; to ordain priests and deacons and to join in ordaining bishops; and to be in all things a faithful pastor and wholesome example for the entire flock of Christ.

With your fellow bishops you will share in the leadership of the Church throughout the world. Your heritage is the faith of patriarchs, prophets, apostles, and martyrs, and those of every generation who have looked to God in hope. Your joy will be to follow him who came, not to be served, but to serve, and to give his life a ransom for many.

Are you persuaded that God has called you to the office of bishop?

Answer

I am so persuaded.

The following questions are then addressed to the bishop-elect by one or more of the other bishops

Will you accept this call and fulfill this trust in obedience to Christ?

I will obey Christ, and will serve in his Name.

Will you be faithful in prayer, and in the study of Holy Scripture, that you may have the mind of Christ?

I will, for he is my help.

Will you boldly proclaim and interpret the Gospel of Christ, enlightening the minds and stirring up the conscience of your people?

I will, in the power of the Spirit.

As a chief priest and pastor, will you encourage and support all baptized people in their gifts and ministries, nourish them from the riches of God's grace, pray for them without ceasing, and celebrate with them the sacraments of our redemption?

I will, in the Name of Christ, the Shepherd and Bishop of our souls.

Will you guard the faith, unity, and discipline of the Church?

I will, for the love of God.

Will you share with your fellow bishops in the government of the whole Church; will you sustain your fellow presbyters and take counsel with them; will you guide and strengthen the deacons and all others who minister in the Church?

I will, by the grace given me.

Will you be merciful to all, show compassion to the poor and strangers, and defend those who have no helper?

I will, for the sake of Christ Jesus.

All stand. The Presiding Bishop then says

N., through these promises you have committed yourself to God, to serve his Church in the office of bishop. We therefore call upon you, chosen to be a guardian of the Church's faith, to lead us in confessing that faith.

Bishop-elect

We believe in one God.

Then all sing or say together

Nicene Creed

The Consecration of the Bishop

All continue to stand, except the bishop-elect, who kneels before the Presiding Bishop. The other bishops stand to the right and left of the Presiding Bishop. One of the two following hymns is sung.

Proper Hymn

Veni Creator

Rabanus Maurus, c. 776-856; English text: The hymnal 1982 (1985)

Come, Holy Ghost, our souls inspire,
and lighten with celestial fire.

Thou the anointing Spirit art, who dost
thy sevenfold gifts impart.

Thy blessed unction from above is
comfort, life, and fire of love.

Enable with perpetual light the dullness
of our blinded sight.

Anoint and cheer our soiled face with
the abundance of thy grace.

Proper Hymn

Veni Sancte Spiritus

*Stephen Langton, Archbishop of Canterbury, d. 1228; English text:
The hymnal 1982 (1985)*

Come, thou Holy Spirit bright; come
with thy celestial light; pour on
us thy love divine.

Come, protector of the poor; come, thou
source of blessings sure; come
within our hearts to shine.

Thou, of comforters the best, thou, the
soul's most welcome guest, of
our peace thou art the sign.

In our labour, be our aid; in our summer,
cooling shade. Every bitter tear
refine.

Brighter than the noonday sun, fill our
lives which Christ has won; fill
our hearts and make them thine.

Keep far our foes, give peace at home:
where thou art guide, no ill can
come.

Teach us to know the Father, Son, and
thee, of both, to be but one,

that through the ages all along, this may
be our endless song:

praise to thy eternal merit, Father, Son,
and Holy Spirit.

Where thou art not, we have nought: all
our word and deed and thought
twisted from thy true design.

Bend the stubborn heart and will; melt
the frozen, warm the chill; rule
us by thy judgement's line.

Cleanse us with thy healing power; what
is barren, bring to flower; to thy
love our sins consign.

To thy people who adore and confess
thee evermore, thy blest
sevenfold gift assign.

Grant us thy salvation, Lord, boundless
mercy our reward, joys which
earth and heaven entwine.

The liber usualis (1962), Whit Sunday: Second Vespers

Graduale romanum (1961), Dominica Pentecostes

A period of silent prayer follows, the people still standing. The Presiding Bishop then begins this Prayer of Consecration

God and Father of our Lord Jesus Christ, Father of mercies and God of all comfort, dwelling on high but having regard for the lowly, knowing all things before they come to pass: We give you thanks that from the beginning you have gathered and prepared a people to be heirs of the covenant of Abraham, and have raised up prophets, kings, and priests, never leaving your temple untended. We praise you also that from the creation you have graciously accepted the ministry of those whom you have chosen.

The Presiding Bishop and other Bishops now lay their hands upon the head of the bishop-elect, and say together

Therefore, Father, make *N.* a bishop in your Church. Pour out upon *him* the power of your princely Spirit, whom you bestowed upon your beloved Son Jesus Christ, with whom he endowed the apostles, and by whom your Church is built up in every place, to the glory and unceasing praise of your Name.

The Presiding Bishop continues

To you, O Father, all hearts are open; fill, we pray, the heart of this your servant whom you have chosen to be a bishop in your Church, with such love of you and of all the people, that *he* may feed and tend the flock of Christ, and exercise without reproach the high priesthood to which you have called *him*, serving before you day and night in the ministry of reconciliation, declaring pardon in your Name, offering the holy gifts, and wisely overseeing the life and work of the Church. In all things may *he* present before you the acceptable offering of a pure, and gentle, and holy life; through Jesus Christ your Son, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and power and glory in the Church, now and for ever.

The People in a loud voice respond

Amen.

The new bishop is now vested according to the order of bishops.

A Bible is presented with these words

Receive the Holy Scriptures. Feed the flock of Christ committed to your charge, guard and defend them in his truth, and be a faithful steward of his holy Word and Sacraments.

After this other symbols of office, such as the examples which follow, may be given.

N., take this water, and baptize in obedience to our Lord. *Amen.*

N., receive this stole, and be among us as a pastor and priest. *Amen.*

N., receive this *book*, and be among us as a *man* of prayer. *Amen.*

N., use this oil, and be among us as a healer and reconciler. *Amen.*

N., take this bread and wine, and be among us to break the Bread and bless the Cup. *Amen.*

N., receive this towel and bowl as signs of our Lord's humility, and be among us as one who serves. *Amen.*

N., receive this plumb line, the ancient symbol of prophecy, and be among us as one who speaks out against evil and oppression. *Amen.*

Bestowal of additional symbols of office taken from the Installation of the Most Reverend Edmund Browning as Presiding Bishop, 10 January 1986. Cf. The book of common prayer (1979), Celebration of a New Ministry

The Presiding Bishop presents to the people their new bishop.

The Clergy and People offer their acclamation and applause.

The Peace

The new Bishop then says

The peace of the Lord be always with you.
And also with you.

The Presiding Bishop and other Bishops greet the new bishop.

The People greet one another.

The new Bishop also greets other members of the clergy, family members, and the congregation.

The new Bishop, if the Bishop of the Diocese, may now be escorted to the episcopal chair. The following may be sung

Antiphon

Exaltent eum

Psalm 107:32

Let them exalt *him* in the congregation of the people, and praise *him* in the council of the elders. (*Eastertide: Alleluia.*)

Installation of the Most Reverend John Maury Allin as Presiding Bishop

At the Celebration of the Eucharist

Offertory

Sicut in holocausto

Song of the Three Young Men 16,17

As though it were with burnt offerings of rams and bulls, and with tens of thousands of fat lambs, such may our sacrifice be in your sight this day, and may we wholly follow you; for there will be no shame for those who trust in you, O Lord. (*Eastertide*: Alleluia.)

Graduale romanum (1961), Dominica Septima post Pentecosten; Alleluia added by editor

Secret

Lord, by the power of these holy mysteries increase in our bishop *N.* your gifts of wisdom and love. May *he* fulfill *his* pastoral ministry and receive the eternal rewards you promise to your faithful servants. Grant this through Christ our Lord. *Amen.*

The Roman missal. The sacramentary (1974), Masses and Prayers for Various Needs and Occasions: 3. For the Bishop

Preface of Apostles

Communion

Filius hominis non venit

Matthew 20:28

The Son of man came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. (*Eastertide*: Alleluia.)

Missale romanum cum lectionibus (1977), Pro Episcopo

Postcommunion Collect

Almighty Father, we thank you for feeding us with the holy food of the Body and Blood of your Son, and for uniting us through him in the fellowship of your Holy Spirit. We thank you for raising up among us faithful servants for the ministry of your Word and Sacraments. We pray that *N.* may be to us an effective example in word and action, in love and patience, and in holiness of life. Grant that we, with *him*, may serve you now, and always rejoice in your glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Pontifical Blessing

The Bishop blesses the people, first saying

Our help is in the Name of the Lord;
The maker of heaven and earth.

Blessed be the Name of the Lord;
From this time forth for evermore.

The blessing, mercy, and grace of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you, and remain with you for ever. *Amen.*

A Deacon dismisses the people

Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.
Thanks be to God.

From Easter Day through the Day of Pentecost “Alleluia, alleluia,” may be added to the dismissal and to the response.

Parte 2. Español

Introito

Visitabo

Ezequiel 34:11,23,24/Salmo 96:1

A sí dice el Señor: Yo mismo iré a buscar mis ovejas, y suscitaré pastores que las apacentarán; yo, el Señor, seré su Dios. (*Tiempo de Pascua: Aleluya.*) *Salmo*. Canten al Señor cántico nuevo; canten al Señor, toda la tierra. *Gloria Patri*.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Commune Pastorum; Salmo y Aleluya, ed.

El pueblo de pie, el Obispo Consagrante dice:

Fuera de los tiempos de Cuaresma y Pascua:

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Desde el Día de Pascua hasta el Día de Pentecostés inclusive:

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.
¡Es verdad! El Señor ha resucitado.
¡Aleluya!

Durante la Cuaresma y en otras ocasiones penitenciales, se dice:

Bendigan al Señor, quien perdona todos nuestros pecados.
Para siempre es su misericordia.

Presentación

Los obispos y el pueblo se sientan. Representantes de la diócesis, tanto Presbíteros como Laicos, de pie ante el Obispo Consagrante, presentan al obispo electo, diciendo:

N., Obispo en la Iglesia de Dios, el clero y pueblo de la Diócesis de N., confiando en la dirección del Espíritu Santo, han escogido a N.N. para ser obispo y pastor principal. Por tanto, te pedimos que impongas tus manos sobre él, y en el poder del Espíritu Santo le consagres obispo en la Iglesia una, santa, católica y apostólica.

El Obispo Consagrante solicita que se lean los testimonios de elección.

Terminada su lectura, el Obispo Consagrante exige del Obispo electo la siguiente promesa:

En Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, yo, N.N., elegido obispo en la Iglesia de Dios en N., declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento son la Palabra de Dios, y que contienen todas las cosas necesarias para la salvación; y me comprometo solemnemente a conformarme a la doctrina, disciplina y culto de la Iglesia Episcopal.

El Obispo electo firma entonces la Declaración anterior delante de todos los presentes. Los testigos añaden sus firmas.

Todos se ponen de pie.

El Obispo Consagrante dirige al pueblo las siguientes u otras palabras similares, y pide su respuesta:

Amados hermanos en Cristo Jesús, han oído ustedes el testimonio de que N.N. ha sido debida y legalmente elegido obispo de la Iglesia de Dios para servir en la Diócesis de N. A ustedes se les ha asegurado que *él* es idóneo para este oficio, y que la Iglesia *le* ha aprobado para esta sagrada responsabilidad. No obstante, si alguno de ustedes tiene conocimiento de causa por la cual no debemos proceder, délo a conocer ahora.

Si no se presentan objeciones, el Obispo Consagrante continúa:

Anglican Gradual and Sacramentary

¿Es su voluntad que ordenemos a N. obispo?

El Pueblo responde con éstas u otras palabras similares:

Esa es nuestra voluntad.

Obispo Consagrante:

¿Respaldarán a N. como su obispo?

El Pueblo responde con éstas u otras palabras similares:

Así lo haremos.

El Obispo Consagrante continúa, diciendo:

Las Escrituras nos dicen que nuestro Salvador Cristo pasó toda la noche en oración antes de escoger y enviar a sus doce apóstoles. Asimismo, los apóstoles oraron antes de nombrar a Matías para ser uno de ellos. Por tanto, sigamos sus ejemplos, y ofrezcamos nuestras oraciones a Dios omnipotente antes de ordenar a N. para la obra a la cual confiamos el Espíritu Santo *le* ha llamado.

Todos se arrodillan, y la Persona señalada dirige

La Letanía para Ordenaciones

Dios Padre,
Ten piedad de nosotros.

Dios Hijo,
Ten piedad de nosotros.

Dios Espíritu Santo,
Ten piedad de nosotros.

Santa Trinidad, un solo Dios,
Ten piedad de nosotros.

Oramos a ti, Cristo Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdad y de amor, y se halle sin mancha en el día de tu venida, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por todos los miembros de tu Iglesia en su vocación y ministerio, para que te sirvan en verdad y santidad de vida, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por N. nuestro Primado, y por todos los obispos, presbíteros y diáconos, para que estén llenos de tu amor, tengan hambre de tu verdad y sed de tu justicia, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por N., elegido obispo en tu Iglesia, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Que cumpla *él* con fidelidad los deberes de este ministerio, edifique tu Iglesia y glorifique tu Nombre, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Que por la presencia del Espíritu Santo te dignes sostenerle y alentarle a perseverar hasta el fin, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por su familia [los miembros de su casa o comunidad], para que sea adornada de todas las virtudes cristianas, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los que aún no creen y por los que han perdido la fe, para que reciban la luz del Evangelio, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los que tienen cargos de responsabilidad pública [especialmente _____], para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por nosotros, por el perdón de nuestros pecados y por la gracia del Espíritu Santo para enmendar nuestras vidas, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Gozándonos en la comunión de [la siempre Bendita Virgen María, (del bienaventurado N.) y] todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

Señor, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor, ten piedad.

El Obispo que preside, poniéndose de pie, dice:

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Colecta

D

ios de poder inmutable y luz eterna: Mira con favor a toda tu Iglesia, ese maravilloso y sagrado misterio; por la operación eficaz de tu providencia lleva a cabo en tranquilidad el plan de salvación; haz que todo el mundo vea y sepa que las cosas que han sido derribadas son levantadas, las cosas que han envejecido son renovadas, y que todas las cosas están siendo llevadas a su perfección, mediante aquél por quien fueron hechas, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

En el Ministerio de la Palabra

Lección Isaías 61:1-8,
o Isaías 42:1-9

Cualquier de estos tres graduales se puede usar:

Alternativo 1

Alternativo 2

Alternativo 3

Gradual

Exaltate

Salmo 99:5, con versículos 1,2/3,4/5,6

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Proclamen la grandeza del Señor nuestro Dios; él es el Santo.

Gradual

Ecce venio

Hebreos 10:7, con Salmo 40:5,6/7,8/9,11

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Heme aquí que vengo para hacer, oh Dios, tu voluntad.

Gradual

Nos populus ejus

Salmo 100:2, con versículos 1/2,3/4

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Somos su pueblo y ovejas de su rebaño.

Anglican Gradual and Sacramentary

V. El Señor es Rey; tiemblen los pueblos; * está entronizado sobre querubines; sacúdase la tierra.

V. El Señor es grande en Sión; * es excelso sobre todos los pueblos.

Antífona.

V. Alaben su Nombre, porque es grande y temible; * él es el Santo.

V. “Oh Rey poderoso, amante de la justicia, has establecido la equidad; * has administrado la justicia y el derecho en Jacob.”

Antífona.

V. Proclamen la grandeza del Señor nuestro Dios, y póstranse ante el estrado de sus pies; * él es el Santo.

V. Moisés y Aarón entre sus sacerdotes, y Samuel entre los que invocan su Nombre, * invocaban al Señor, y él les respondía.

Antífona.

V. ¡Cuántas maravillas has hecho, oh Señor Dios mío, cuántos planes en favor nuestro! * Nadie se te puede comparar.

V. Si yo pudiera anunciarlos y hablar de ellos, * pero no pueden ser contados.

Antífona.

V. Sacrificio y ofrenda no te agradan; * (tú me has dado oídos para escucharte);

V. Holocausto y sacrificio para expiación no has demandado, * y entonces dije: “He aquí, yo vengo.

Antífona.

V. En el rollo está escrito de mí: * `El hacer tu voluntad, Dios mío, me ha agradado; tu ley está en lo profundo de mi corazón.”

V. No escondí tu benevolencia dentro de mi corazón; he pregonado tu fidelidad y salvación; * no oculté tu bondad y fidelidad en la gran asamblea.

Antífona.

V. Regocíjense en el Señor, pueblos todos; * sirvan al Señor con alegría; vengan ante su presencia con cánticos.

Antífona.

V. Sepan que el Señor es Dios; * él nos hizo y somos suyos, su pueblo y ovejas de su rebaño.

Antífona.

V. Entren por sus puertas con acción de gracias, en sus atrios con alabanza; * denle gracias, y bendigan su Nombre;

Antífona.

V. Porque el Señor es bueno;
para siempre es su
misericordia; * su
fidelidad perdura de
generación en
generación.

Antífona.

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), For the Ministry I

*Missale romanum cum lectionibus (1977),
Hebdomada Prima per Annum: Feria Quarta*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), Pro
Unitate Christianorum*

Epístola Hebreos 5:1-10,
o 1 Timoteo 3:1-7,
o 2 Corintios 3:4-9

Durante la Cuaresma

Fuera de la Cuaresma

Tracto *Beatus vir ...
justus*

Salmos 112:1-3,6

Aleluya

Euntes docete

Mateo 28:19,20

¡Dichosos los que temen a mi Soberano,
* y de corazón se deleitan en sus
mandamientos!

Su descendencia será poderosa en la
tierra; * la generación de los
rectos será bendita.

Bienes y riquezas habrá en su casa, * y su
benevolencia permanecerá para
siempre.

Por eso jamás tropezarán; * en memoria
eterna se tendrá a los justos.

*Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), St.
Matthias*

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Id, pues;
enseñad a todas las gentes, dice el Señor;
yo estaré con vosotros siempre hasta la
consumación del mundo. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Sancti Francisci Xavier

El Santo Evangelio Juan 20:19-23,
o Juan 17:1-9,18-21,
o Lucas 24:44-49a

Sermón

Himno

El Examen

*Ahora todos se sientan, excepto el obispo electo, que permanece de pie, de cara a los obispos. El Obispo
Consagrante se dirige al obispo electo:*

Hermano mío, el pueblo te ha escogido y ha afirmado su confianza en ti, aclamando tu elección. Un obispo en la santa Iglesia de Dios es llamado a ser uno con los apóstoles en la proclamación de la resurrección de Cristo y la interpretación del Evangelio, y a testificar la soberanía de Cristo como Señor de señores y Rey de reyes.

Estás llamado a guardar la fe, unidad y disciplina de la Iglesia; a celebrar y proveer para la administración de los sacramentos del Nuevo Pacto; a ordenar presbíteros y diáconos, y a unirte en la ordenación de obispos; y a ser, en todo, un pastor fiel y un ejemplo saludable para todo el rebaño de Cristo.

Con tus hermanos obispos compartirás la dirección de la Iglesia en todo el mundo. Tu herencia es la fe de los patriarcas, profetas, apóstoles y mártires, y de aquéllos en toda generación que con esperanza han buscado a Dios. Tu gozo será seguir a aquél que vino, no para ser servido, sino para servir y para dar su vida en rescate por muchos.

¿Crees verdaderamente que Dios te ha llamado a ser obispo?

Respuesta

Así lo creo.

Las siguientes preguntas son dirigidas al obispo electo por uno o más de los otros obispos.

¿Aceptarás este llamado y cumplirás esta responsabilidad en obediencia a Cristo?
Obedeceré a Cristo y serviré en su Nombre.

¿Serás fiel en la oración y en el estudio de las Sagradas Escrituras, para que tengas la mente de Cristo?
Así lo haré, porque él es mi auxilio.

¿Proclamarás e interpretarás valerosamente el Evangelio de Cristo, iluminando las mentes y despertando las conciencias de tu pueblo?
Así lo haré, con el poder del Espíritu.

Como principal sacerdote y pastor, ¿alentarás y sustentarás a todos los bautizados en sus dones y ministerios? ¿Los nutrirás con las riquezas de la gracia de Dios? ¿Orarás por ellos sin cesar y celebrarás con ellos los sacramentos de nuestra redención?
Así lo haré en Nombre de Cristo, Pastor y Obispo de nuestras almas.

¿Guardarás la fe, unidad y disciplina de la Iglesia?
Así lo haré, por el amor de Dios.

¿Compartirás con tus hermanos obispos el gobierno de toda la Iglesia? ¿Sustentarás a tus hermanos presbíteros y actuarás en consejo con ellos? ¿Guiarás y fortalecerás a los diáconos y a todos cuantos ministran en la Iglesia?
Así lo haré, por la gracia que me es dada.

¿Serás misericordioso con todos? ¿Mostrarás compasión a los pobres y a los extranjeros, y defenderás a los desvalidos?
Así lo haré, por el amor de Cristo Jesús.

Todos de pie. El Obispo Consagrante dice entonces:

N., por estas promesas te has comprometido con Dios, para servir a su Iglesia como obispo. Por tanto, te pedimos que, escogido para ser guardián de la fe de la Iglesia, nos dirijas en la confesión de dicha fe.

Obispo electo:

Creemos en un solo Dios.

Todos juntos cantan o dicen:

El Credo Niceno

La Consagración del Obispo

Todos permanecen de pie, excepto el Obispo electo que se arrodilla delante del Obispo Consagrante. Los demás obispos se sitúan a la derecha e izquierda del Obispo Consagrante. Se canta uno de los dos himnos siguientes:

Himno Propio

Veni Creator

Rabanus Maurus, c. 776-856; texto en español: Libro de oración común (1928, 1950?)

Ven, Santo Espíritu Creador, inflama el alma en santo amor,
tú que eres celestial unción e impartes septiforme don.
Con tu bendita unción nos das consuelo, vida, amor y paz.
Arde en perpetua claridad que alumbre nuestra ceguedad.
Aviva y vierte en nuestro ser tu gracia y celestial poder.
Ahuyenta al malo, y a nuestro hogar resguarda en paz y bienestar.
El Padre, el Hijo y de los dos, tú el procedente, al Trino Dios;
haz que podamos comprender y un canto eterno así ofrecer:
gloria al Padre, al Hijo honor, y al Santo Espíritu loor.

Himno Propio

Veni Sancte Spiritus

Stephen Langton, Arzobispo de Cantórbery, m. 1228; texto en español: El himnario de la Iglesia Protestante Episcopal (1961), con dos estrofas de Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963)

¡Ven, oh, Santo Espíritu! tráenos rayos de luz, desde el trono del Señor.
Padre de los pobres, ven; ¡ven, dador de todo bien! ¡ven, espíritu de amor!
Fuente de consolación, danos purificación y perfecta santidad.
Huésped de las almas tú, refrigerio, paz, salud, dicha en toda adversidad.
Tú, la luz purísima, claridad beatísima, que iluminas al mortal.
Sin tu divino anhélito nada hay puro en el hombre, pobre de todo bien.
Ven, y el pecho enciéndelo con ardor espléndido, de tu llama celestial.
Lava el corazón sórdido; riega el que está marchito; sana el que enferma está.
A tus fieles todo da, pues confían en tu paz, dales septiforme don.

Dales gracia celestial, la salud que es eternal, gozo y gloria en tu mansión.

The liber usualis (1962), Whit Sunday: Second Vespers

Graduale romanum (1961), Dominica Pentecostes

Sigue un periodo de oración en silencio, mientras el pueblo permanece de pie. El Obispo Consagrante comienza esta Oración de Consagración:

Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, Padre de misericordias y Dios de todo consuelo, que moras en lo alto pero velas por los humildes, y que conoces todas las cosas antes de que acontezcan: Te damos gracias porque desde el principio has congregado y preparado un pueblo para ser heredero del pacto de Abrahán, y has levantado profetas, reyes y sacerdotes, sin dejar jamás tu templo desatendido. Te alabamos también porque desde la creación has aceptado bondadosamente el ministerio de aquéllos que tú has elegido.

El Obispo Consagrante y otros obispos ahora imponen las manos sobre la cabeza del obispo electo, y dicen al unísono:

Por tanto, Padre, haz a *N. un* obispo en tu Iglesia. Derrama sobre *él*, el poder de tu noble Espíritu, el cual conferiste a tu amado Hijo Jesucristo, con el cual *él* dotó a los apóstoles, y por el cual tu Iglesia se edifica en todo lugar, para gloria e incesante alabanza de tu Nombre.

El Obispo Consagrante continúa:

A ti, oh Padre, todos los corazones están manifiestos; te imploramos que llenes el corazón de *éste* tu siervo a quien has escogido para ser obispo en tu Iglesia, de un amor tal hacia ti y hacia todo el pueblo, que apaciente y cuida al rebaño de Cristo, y ejerza sin reproche el sumo sacerdocio al cual tú le has llamado, sirviendo en tu presencia día y noche en el ministerio de la reconciliación, absolviendo en tu Nombre, ofreciendo los dones santos, y velando sabiamente por la vida y obra de la Iglesia. Concede que, en todo, presente ante ti la ofrenda aceptable de una vida pura, apacible y santa; por Jesucristo tu Hijo, a quien contigo y el Espíritu Santo sea honor, potestad y gloria en la Iglesia, por los siglos de los siglos.

El Pueblo en voz alta responde

Amén.

Ahora, el nuevo obispo es revestido de acuerdo con su orden.

Se le entrega una Biblia con las siguientes palabras:

Recibe las Sagradas Escrituras. Apacienta el rebaño de Cristo encomendado a tu cuidado, guárdalo y defiéndelo en su verdad, y sé un fiel mayordomo de su santa Palabra y Sacramentos.

Puede ahora entregársele otros símbolos apropiados, como los ejemplos que siguen.

N., toma esta agua, y bautiza en obediencia a nuestro Señor. *Amén.*

N., recibe esta estola, y sé entre nosotros un pastor y sacerdote. *Amén.*

N., recibe este *libro*, y dedica tu vida a oración. *Amén.*

N., usa este óleo, y sé entre nosotros un reconciliador y sanador. *Amén.*

N., acepta este pan y vino, y sé entre nosotros para compartir el Pan y bendecir el Cáliz. *Amén.*

N., recibe esta toalla y esta jofaina como signos de la humildad de nuestro Señor, y sé entre nosotros como uno que sirve. *Amén.*

N., recibe esta plomada, el símbolo antiguo de profecía, y sé entre nosotros como uno que habla claro contra mal y opresión. *Amén.*

Institución del Reverendísimo Edmund Browning como Obispo Primado, 10 enero 1986

El Obispo Consagrante presenta al pueblo a su nuevo obispo.

El Clero y Pueblo le aclaman y aplauden.

La Paz

Entonces el nuevo Obispo dice:

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

El Obispo Consagrante y los otros Obispos saludan al nuevo obispo.

El Pueblo se saluda mutuamente.

El nuevo Obispo también saluda a otros miembros del clero, a su familia y a la congregación.

El nuevo Obispo, si fuese el Diocesano, puede ser conducido ahora a su cátedra. Se puede cantar la siguiente:

Antífona

Exaltent eum

Salmó 107:32

¡Que lo exalten en la congregación del pueblo, y en el consejo de los ancianos lo alaben!

Institución del Reverendísimo John Maury Allin como Obispo Primado

En la Celebración de la Eucaristía

Ofertorio

Sicut in holocausto

Daniel 3:40

Como los holocaustos de carneros y de toros, y los millares de gruesos corderos, así sea hoy nuestro sacrificio agradable en tu presencia; pues no quedan confundidos, Señor, los que en ti confían. (*Tiempo de Pascua: Aleluya.*)

Graduale romanum (1961), Dominica Septima post Pentecosten; Aleluya, ed.

Secreta

Suplicamos, Señor, que te aplaques con los dones ofrecidos, y gobiernes con tu protección a tu siervo N., que quisiste que presidiese como pastor a la iglesia de N.; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Oraciones Diversas: Por el Obispo

Prefacio de Apóstoles

Comunión

Filius hominis non venit

Mateo 20:28

El Hijo del hombre no ha venido a ser servido, sino a servir y a dar su vida en rescate por muchos. (*Tiempo de Pascua: Aleluya.*)

Missale romanum cum lectionibus (1977), Pro Episcopo

Poscomunión

Padre todopoderoso, te damos gracias porque nos has nutrido con el santo alimento del Cuerpo y Sangre de tu Hijo, y nos unes, por medio de él, en la comunión de tu Santo Espíritu. Te damos gracias porque levantas entre nosotros siervos fieles para el ministerio de tu Palabra y Sacramentos. Te suplicamos que *N.* sea para nosotros un ejemplo eficaz en palabra y obra, en amor y paciencia, y en santidad de vida. Concede que, junto con *él*, te sirvamos ahora, y que siempre nos gocemos en tu gloria; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Bendición Pontificia

El nuevo Obispo bendice al pueblo, diciendo primero:

Nuestro auxilio está en Nombre del Señor;
Que hizo el cielo y la tierra.

Bendito sea el Nombre del Señor;
Desde ahora y para siempre.

La bendición, la misericordia y la gracia de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sean con ustedes, y permanezcan con ustedes eternamente. *Amén.*

Un Diácono despide al pueblo:

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.
Demos gracias a Dios.

Desde el Día de Pascua hasta el Día de Pentecostés inclusive, puede añadirse ¡Aleluya, aleluya! a la despedida y a la respuesta.